

## Como Ler a Sua Factura How to Read Your Bill

### Frete

**電費單 • FACTURA • BILL** 澳門電力股份有限公司  
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

澳門電力股份有限公司  
13/11/2014  
Emitida em 13/11/2014

**Informação Postal**  
PowerBoy  
ESTRADA D. MARIA II, 32-36  
EDIFÍCIO CEM, R/C  
MACAU

**Cliente e Morada da Instalação**  
PowerBoy  
ESTRADA D. MARIA II, 32-36  
EDIFÍCIO CEM, R/C  
MACAU

**NOV/14 Factura**  
No. de Contrato: 5000123456  
Total a Pagar: \$420.00  
Data Limite de Pagamento: 28/11/2014  
BOC Data Autopay: 28/11/2014  
Data da Próxima Leitura: 12/12/2014

O pagamento efectuado após 28/11/2014, está sujeito a uma Taxa por Atraso de Pagamento.

**Resumo da Factura** No. de Factura: 1234567890  
Período de Consumo: 16/10/2014 - 13/11/2014 (29 dias) Montante (MCF) 612.81  
Mês Corrente 612.81  
Subsídio do Governo -200.00  
Mês Anterior 0.00  
Outros 7.19  
**Total a Pagar 420.00**

**Histórico do Consumo de Energia**  
unidades  
1000  
500  
0  
Consumo Médio Mensal:  
2013 Jan - Nov: 572 unidades  
2014 Jan - Nov: 600 unidades

**Mensagem**  
- Subsídio Governo Acumulado Não Utilizado 0.00.  
- De acordo com o programa, o Subsídio de Electricidade do Governo Acumulado Não Utilizado num total de MOP\$800 (200 x 24) pode ser utilizado durante 24 meses após o fim do programa.

**Centros de Atendimento a Clientes**  
Macau (Seg. a Sex., 09h00 - 17h45): Edifício CEM, Estrada D. Maria II, Macau  
Taipa (Seg. a Sex., 10h00 - 19h00): Rua de Bragança, S/N, Supreme Flower City, Edif. La Chun Kok, R/C Aa, Taipa

**Linha Info** 2833 9911 **Sítio da Empresa** www.cem-macau.com  
**Emergência** 2833 9922 (24 horas) **e-Serviços** https://servico.cem-macau.com

### Verso

**Detalhes da Facturação**

**11** Tarifa A1 **12** Período de Consumo: 16/10/2014 - 13/11/2014 (29 Dias) **13** No. do Contador: 123456 **14** Leitura Actual: 49978 **15** Leitura Anterior: 49548 **16** Factor Mult.: 1.0 **17** Consumo (Unid.): 432 **18** Depósito: MOP 219.00 **19** Potência Contratada (Potência): 11.5 KVA **20**

|                                   | Unid. | Preço Unit. | Montante (MOP) |
|-----------------------------------|-------|-------------|----------------|
| <b>Mês Corrente</b>               |       |             |                |
| Potência                          | 11.5  | 3.372       | 38.78          |
| Consumo                           | 432   | 0.963       | 416.02         |
| Clas. Ajust. Tarifa               | 432   | 0.360       | 155.52         |
| Taxa de Exploração                |       |             | -2.50          |
| <b>Subsídio do Governo</b>        |       |             |                |
| Subsídio Mensal do Governo        |       |             | -200.00        |
| <b>Mês Anterior</b>               |       |             |                |
| Saldo do Período Anterior         |       |             | 490.00         |
| Pagamento (30/10/2014) - Obrigada |       |             | -490.00        |
| <b>Outros</b>                     |       |             |                |
| Arredond. Transportado            |       |             | 7.52           |
| Arredond. a Transportar           |       |             | -5.33          |
| <b>Total a Pagar</b>              |       |             | <b>420.00</b>  |

**Formas de Pagamento**

- Autopay** Conta bancária
  - Banco da China
  - Banco Tai Fung
  - Banco OCBC Weng Hang
  - ICBC
  - Banco Delta Asia
  - HSBC
  - Banco Luso Internacional
- Caixas Automáticas (ATM)**
  - BNP
- Banco por Telefone\***
  - Banco da China
  - Banco Tai Fung
  - Banco OCBC Weng Hang
  - ICBC
  - Banco Luso Internacional
  - HSBC
  - BNP
- Directamente nos Balcoes**
  - CEM
  - Macao Water
  - 7-Eleven
  - Cidade IC
  - Estação de Correio
  - Central
  - Rua do Campo
  - Antipoliz Lazeria
  - Avies Praia
  - Nova Taipa
  - Jardim do Oceano
  - Camco
  - Saifei Pai Van
  - Colabank
  - Bancos
  - Banco da China
  - BSM
  - BNP
  - Banco Luso Internacional
  - Banco de Guadalupe da China
- Cartão de crédito**
  - Banco Luso Internacional
  - BNP
- Correio**
  - Envia um cheque cruzado a pagar a "CEM" juntamente com a cópia da factura, para "Edifício CEM - Estrada D. Maria II, Macau"
  - Envia o teu número de controlo e número de telefone no verso do cheque
  - Envia-nos pelo menos 10 dias antes da "Data Limite de Pagamento"
- Recatulação de Cheques**
  - Junto à entrada do Edifício CEM
- Internet\***
  - Banco da China
  - Banco Tai Fung
  - Banco OCBC Weng Hang
  - ICBC
  - BNP

\* O pagamento da factura na "Data Limite de Pagamento", após a hora de fecho do sistema, é considerada com a data do dia seguinte. Confirme a hora de fecho junto da entidade de cobrança, para evitar facturas em atraso.



### 13 Factor Multi.

Alguns contadores apenas registam uma fracção da energia consumida. Por isso, é utilizado um factor multiplicador para determinar o seu consumo real de energia eléctrica.

### 14 Consumo (Unidade)

O valor do consumo de energia eléctrica é calculado multiplicando a diferença entre as leituras do contador (corrente e anterior) pelo factor multiplicador.

### 15 Depósito

Caução paga em função do valor da potência contratada (calibre do contador), para fazer face a eventuais débitos relacionados com o seu contrato.

### 16 Potência Contratada

Potência máxima disponível na instalação por via da ligação de fornecimento conforme estabelecido no contrato de fornecimento de energia eléctrica. Caso a potência contratada tenha sido alterada durante o mesmo período de facturação, o gráfico indicará a mais recente.

### 17 Potência

Encargo a pagar relativo à potência contratada (calibre do contador).

### 18 Consumo

Encargo a pagar relativo às unidades de energia eléctrica consumidas, por níveis de consumo e com diferentes preços unitários.

### 19 Cláusula de Ajustamento da Tarifa

Ajustamento na tarifa, fixado trimestralmente, para reflectir a flutuação no custo de produção e importação de energia do trimestre anterior.

### 20 Taxa de Exploração

Taxa mensal a pagar pela utilização da instalação eléctrica.

### 21 Valor Arredondado

Para conveniência dos clientes, o valor de arredondamento da factura será transferido para a factura seguinte. O montante total a pagar será arredondado para baixo para o valor das dezenas mais próximo.

Aplicação e-Serviços  
e-Service App



Available on the  
App Store



GET IT ON  
Google play

澳門馬交石炮台馬路澳電大樓  
Edifício CEM - Estrada D. Maria II, Macau  
查詢通 Linha Info Info Line 2833 9911  
www.cem-macau.com

澳門電力股份有限公司  
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

## 1 Mailing Information

Information for bill delivery.

## 2 Customer & Installation Address

Contract holder and the property where the electricity is being supplied to.

## 3 Contract Number

Please refer to this number when contacting us about electricity supply or bill.

## 4 Total Due Amount

Total amount you have to pay.

## 5 Payment Due Date

Customer is required to settle the bill on or before the due date. For overdue payment, a late charge will be levied and transferred to next bill.

## 6 Autopay Information (Only applicable to autopay customers)

Shows the bank name and Autopay date.

## 7 Next Reading Date

The schedule date for next meter reading.

## 8 Bill Summary

An overview of charges incurred, while more detailed information is available on the reverse side.

## 9 Consumption Histogram

Diagram shows monthly consumption and average monthly consumption for current year as well as previous year.

## 10 Message

Important information related to the electricity supply service.

## 11 Tariff Group

The tariff applied for energy consumed and subscribed demand (meter size).

## 12 Consumption Period

Previous and current meter reading dates and number of days of energy consumption.

## 13 Multi. Factor

Some meters only record a fraction of the energy consumed. Therefore, a multiplying factor is required to determine your actual electricity consumption.

## 14 Consumption (Unit)

Units of energy consumption calculated by the difference between current and previous meter readings multiplied by the multiplying factor.

## 15 Deposit

Deposit paid according to the subscribed demand (meter size) value, as a security for any charges that may become payable related to your consumption charges.

## 16 Subscribed Demand

Maximum electric load available through the connection of supply as stated in the supply contract. If the subscribed demand has ever been changed in the same billing period, the column will display the latest one.

## 17 Demand

Charge related to subscribed demand (meter size).

## 18 Consumption

Charge related to units of energy consumption by blocks with different unit price.

## 19 Tariff Clause Adjustment

Adjustment in tariff is fixed quarterly to reflect fluctuation in the cost of electricity generation and importation of the previous quarter.

## 20 Government Tax

Monthly tax payable for the use of electrical installation.

## 21 Odd Amount

For the convenience of customers, odd amount will be carried forward to your next bill. Total charges will be rounded down to the nearest ten.

## Front

**電費單 • FACTURA • BILL** 澳門電力股份有限公司 澳門電力股份有限公司  
Companhia de Electricidade de Macau • CEM, S.A.

NOV/14 bill Issued on 13/11/2014

**Mailing Information**  
PowerBuy  
ESTRADA D. MARIA II, 32-36  
EDIFÍCIO CEM, R/C  
MACAU

**Contract Number:** 5000123456

**Total Due Amount:** 420.00

**Payment Due Date:** 28/11/2014

**BOC Autopay Date:** 28/11/2014

**Next Reading Date:** 12/12/2014

Payment made after 28/11/2014 is subject to Overdue Charge.

**Customer & Installation Address**  
PowerBuy  
ESTRADA D. MARIA II, 32-36  
EDIFÍCIO CEM, R/C  
MACAU

**Bill Summary** Invoice No.: 1234567890  
Consumption Period: 16/10/2014 - 13/11/2014 (29 days) Amount (MOP)  
Current Month 612.81  
Government Subsidy -200.00  
Previous Month 0.00  
Others 7.19  
**Total Due Amount 420.00**

**Consumption Histogram**  
1000 units  
Average Monthly Consumption:  
2013 Jan - Nov: 572 units  
2014 Jan - Nov: 600 units

**Message**  
- Accumulated Unused Government Subsidy 0.00.  
- According to scheme, the Accumulated Unused Government Electricity Subsidy capped at MOP4,800 (200 x 24) can be used within 24 months after the scheme ends.

**Customer Service Centres**  
Macau (Mon-Fri 09:00-17:45): Edifício CEM, Estrada D. Maria II, Macau  
Taipa (Mon-Fri 10:00-19:00): Rua de Bragança, S/N, Supreme Flower City, Edif. Lai Chun Kok, R/C Aa, Taipa

**Info Line** 2833 9911 **Corporate Website** www.cem-macau.com  
**Emergency** 2833 9922 (24 hours) **e-Service** https://reservice.cem-macau.com

## Back

**Billing Details**

**Tariff A1** Consumption Period: 16/10/2014 - 13/11/2014 (29 days) Meter No.: 123456 Present Reading: 49978 Previous Reading: 49546 Multi. Factor: 1.0 Consumption (Unit): 432 Subscribed Demand (Latest): 11.5 kVA Deposit: MOP 219.00

|                                  | Unit | Unit Price | Amount (MOP)  |
|----------------------------------|------|------------|---------------|
| <b>Current Month</b>             |      |            |               |
| Demand                           | 11.5 | 3.372      | 38.78         |
| Consumption                      | 432  | 0.369      | 159.52        |
| Tariff Class. Adj.               | 432  | 0.360      | 155.52        |
| Government Tax                   |      |            | 2.50          |
| <b>Government Subsidy</b>        |      |            | <b>612.81</b> |
| Monthly Government Subsidy       |      |            | -200.00       |
| <b>Previous Month</b>            |      |            |               |
| Previous Amount Due              |      |            | 490.00        |
| Payment (30/10/2014) - Thank you |      |            | -490.00       |
| <b>Others</b>                    |      |            | <b>0.00</b>   |
| Odd Amount B/F                   |      |            | 7.52          |
| Odd Amount C/F                   |      |            | -0.33         |
| <b>Total Due Amount</b>          |      |            | <b>420.00</b> |

**Payment Methods**

- Autopay Bank account**
  - Bank of China
  - Tai Fong Bank
  - DCEB Wing Hang Bank
  - ICBC Bank
  - Bank of East Asia
  - ICBC
  - BNP
  - Luso International Banking Ltd.
  - HBOC
- Credit card account**
  - Luso International Banking Ltd.
  - BNP
- Internet\***
  - Bank of China
  - Tai Fong Bank
  - DCEB Wing Hang Bank
  - ICBC Bank
  - BNP
- ATM\***
  - BNP
- Phone Banking\***
  - Bank of China
  - Tai Fong Bank
  - DCEB Wing Hang Bank
  - SCM Bank
  - Luso International Banking Ltd.
  - ICBC
  - BNP
- Post**
  - Mail a crossed cheque payable to "CEM" with a copy bill to "Edifício CEM, Estrada D. Maria II, Macau".
  - Write contract and phone number on the back of the cheque.
  - Send at least 3 working days before "Payment Due Date".
- Cheque Box**
  - At the entrance of Macau Head Office.
- Over the Counter**
  - CEM
  - Macau Water
  - 7-Eleven
  - Circle K
  - Post Office
  - Central
  - Rua do Campo
  - Antares Lazeris
  - Asia Prima
  - Nova Taipa
  - Justins do Oceano
  - Carne
  - Sei Pak Van
  - Colonne
  - Starke
  - Bank of China
  - RCM Bank
  - BNP
  - Luso International Banking Ltd.
  - China Guangxi Bank

\* Payment on "Payment Due Date" after cut-off time is considered done one day after. Please check the cut-off time with collection entity to avoid overdue bills.

## 1 Informação Postal

Informação para o envio da factura.

## 2 Cliente e Morada da Instalação

O titular do contrato e a instalação para a qual é fornecida a energia eléctrica.

## 3 Número de Contrato

Indique este número quando nos contactar sobre o fornecimento de energia ou sobre a factura.

## 4 Total a Pagar

Montante total que tem a pagar.

## 5 Data Limite de Pagamento

O cliente deverá efectuar o pagamento da factura até à data limite de pagamento. Caso ultrapasse esta data, ser-lhe-á aplicada uma taxa por atraso de pagamento, cujo montante será transferido para a factura seguinte.

## 6 Informação Autopay (Apenas aplicável aos clientes que utilizam o serviço Autopay)

Indica o nome do banco e a data da transacção do serviço Autopay.

## 7 Data da Próxima Leitura

Data agendada para a próxima leitura do contador.

## 8 Resumo da Factura

Retrospectiva dos encargos incorridos, enquanto que pode encontrar informação mais detalhada no verso da factura.

## 9 Histórico do Consumo de Energia

Diagrama que indica o consumo mensal e o consumo médio mensal do corrente ano e do ano transacto.

## 10 Mensagem

Notas importantes sobre o serviço de fornecimento de energia eléctrica.

## 11 Grupo Tarifário

A tarifa aplicada de acordo com o consumo de energia e a potência contratada (calibre do contador).

## 12 Período de Consumo

Datas da leitura anterior e corrente do contador e número de dias de consumo de energia eléctrica.